



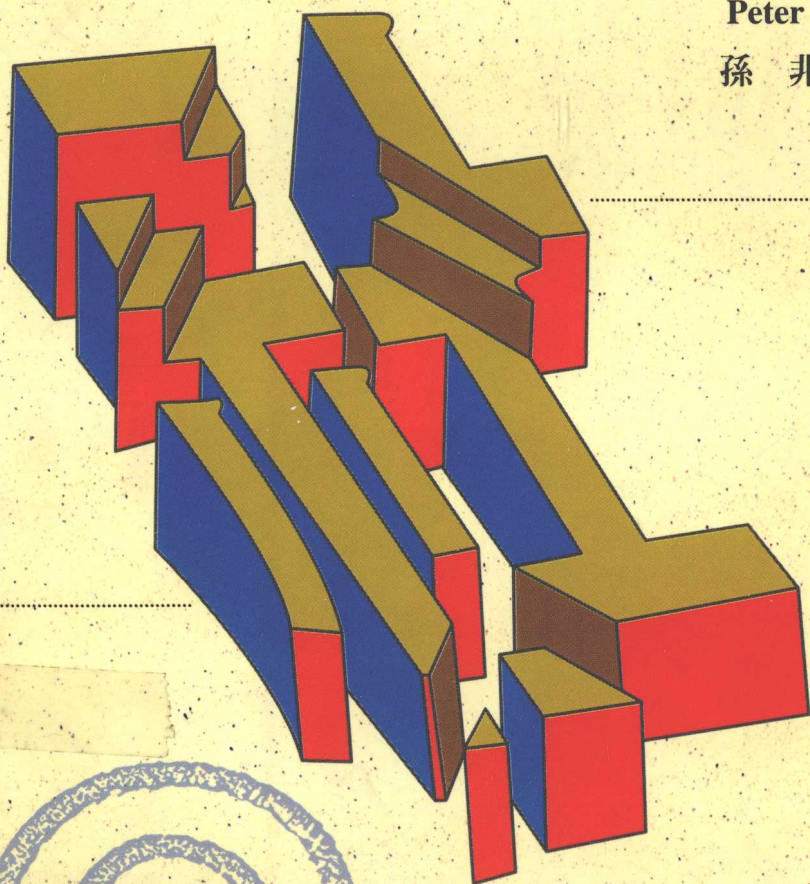
# 社會生活中的 交換與權力

Exchange and Power in Social Life

布勞——著

Peter M. Blau

孫非——等譯





當代思潮系列叢書

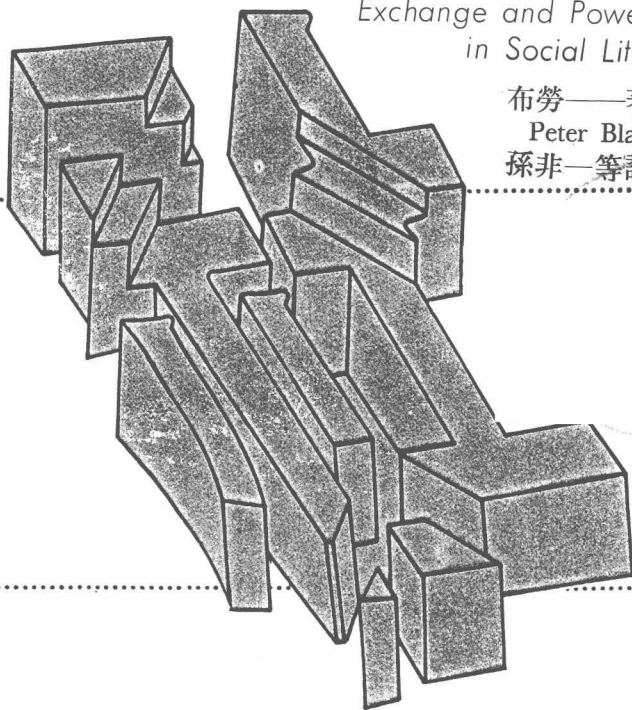
# 社會生活中的 交換與權力

*Exchange and Power  
in Social Life*

布勞——著

Peter Blau

孫非——譯



桂冠圖書股份有限公司

國家圖書館出版品預行編目資料

社會生活中的交換與權力／布勞(Peter M. Blau)  
原著；孫非譯。--修訂一版，臺北市：桂冠，  
1998[民87]

面；公分。-(桂冠當代思潮系列叢書：110)  
含索引

譯自:Exchange & Power in Social Life  
ISBN 957-730-098-7(平裝)

1. 社會關係 2. 社會結構 3. 權力

541.6

87017165

桂冠當代思潮系列叢書

## 社會生活中的交換與權力

*Exchange and Power in Social Life*

譯者／孫非

原著／布勞(Peter M. Blau)

執編／潘永興

出版者／桂冠圖書股份有限公司

發行者／賴阿勝

地址／台北市107新生南路三段96-4號

電話／02-22193338 02-23631407

傳真／02-22182859~60

郵政劃撥／0104579-2 桂冠圖書股份有限公司

登記證／局版台業字第1166號

電腦排版／凱立電腦排版公司

印刷廠／海王印刷廠

裝訂廠／欣亞裝訂公司

修訂一版／1999年2月

定價>新台幣450元

本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回調換

ISBN 957-730-098-7 電腦編號 08810 《購書專線 02-22186492》

# 《當代思潮系列叢書》編審委員

## 【哲學與宗教學】

◎總召集人——楊國樞

◎召集人——郭博文、楊惠南

◎委員——成中英、李英明、杜維明、沈清松、林正弘  
吳光明、韋政通、莊文瑞、傅大為、董芳苑  
廖立文、廖仁義、劉述先、蔡美麗

## 【藝文】

◎召集人——蔡源煌

◎委員——李祖琛、周玉山、張大春、張漢良、陳傳興  
齊隆壬、龔鵬程、鄭樹森、吳潛誠

## 【史學】

◎召集人——張玉法

◎委員——江金太、李永熾、杜正勝、林毓生、金恆煒  
張朋園、許倬雲、黃俊傑

## 【語言學】

◎召集人——黃宣範

◎委員——丁邦新

## 【心理學】

◎召集人——鄭昭明

◎委員——宋文里、黃光國、黃榮村、游乾桂、雷 霆  
楊國樞、鍾思嘉

## 【教育學】

◎召集人——楊深坑

◎委員——王秋絨、李奉儒、李錦旭、林逢祺、吳康寧  
張人傑、蔡清華、歐用生、謝文全、簡紅珠

## 【人類學】

◎召集人——李亦園

◎委員——許木柱、陳文德、張恭啓、黃應貴、黃道琳

## 【社會學】

◎召集人——文崇一

◎委員——丁庭宇、王杏慶、金耀基、高承恕、孫中興  
馬康莊、陳忠信、張家銘、葉啓政、瞿海源  
蕭新煌

## 【政治學】

◎召集人——胡 佛

◎委員——朱雲漢、吳乃德、周陽山、洪鎌德、許津橋  
蔡詩萍

## 【法律學】

◎召集人——王澤鑑

◎委員——李鴻禧、林文雄、楊日然

## 【經濟學】

◎召集人——于宗先

◎委員——麥朝成、夏道平、賴建誠

## 【傳播學】

◎召集人——徐佳士

◎委員——李金銓

◎總策劃——高信疆

◎美術顧問——李 男

## 「當代思潮系列叢書」序

從高空中鳥瞰大地，細流小溪、低丘矮嶺渺不可見，進入眼簾的只有長江大海、高山深谷，刻畫出大地的主要面貌。在亙古以來的歷史時空裡，人生的悲歡離合，日常的蠅營狗苟，都已為歷史洪流所淹沒，銷蝕得無影無踪；但人類的偉大思潮或思想，却似漫漫歷史長夜中的點點彗星，光耀奪目，萬古長新。這些偉大的思潮或思想，代表人類在不同階段的進步，也代表人類在不同時代的蛻變。它們的形成常是總結了一個舊階段的成就，它們的出現則是標示著一個新時代的發軔。長江大海和高山深谷，刻畫出大地的主要面貌；具有重大時代意義的思潮或思想，刻畫出歷史的主要脈絡。從這個觀點來看，人類的歷史實在就是一部思想史。

在中國的歷史中，曾經出現過很多傑出的思想家，創造了很多偉大的思潮或思想。這些中國的和思想家，與西方的思想和思想家交相輝映，毫不遜色。這種中西各擅勝場的情勢，到了近代却難繼續維持，中國的和思想家已黯然失色，無法與他們的西方同道並駕齊驅。近代中國思潮或思想之不及西方蓬勃，可能是因為中國文化的活力日益衰弱，也可能是由於西方文化的動力逐漸強盛。無論真正的原因為何，中國的思想界和學術界皆應深自惕勵，努力在思想的創造上發憤圖進，以締造一個思潮澎湃的新紀元。

時至今日，世界各國的思潮或思想交互影響，彼此截長補短，力求臻於至善。處在這樣的時代，我們的思想界和學術界，自然不能像中國古代的思想家一樣，用閉門造車或孤芳自賞的方式來從事思考工作。要想創造真能掌握時代脈動的新思潮，形成真能透析社會人生的新思想，不僅必須認真觀察現實世界的種種事象，而且必須切實理解當代國內外的主要思潮或思想。爲了達到後一目的，只有從研讀中外學者和思想家的名著入手。研讀當代名家的經典之作，可以吸收其思想的精華，更可以發揮見賢思齊、取法乎上的效果。當然，思潮或思想不會平空產生，其形成一方面要靠思想家和學者的努力，另一方面當地社會的民衆也應有相當的思想水準。有水準的社會思想，則要經由閱讀介紹當代思潮的導論性書籍來培養。

基於以上的認識，爲了提高我國社會思想的水準，深化我國學術理論的基礎，以創造培養新思潮或新思想所需要的良好條件，多年來我們一直期望有見識、有魄力的出版家能挺身而出，長期有系統地出版代表當代思潮的名著。這一等待多年的理想，如今終於有了付諸實現的機會——久大文化公司和桂冠圖書公司決定出版「當代思潮系列叢書」。這兩個出版單位有感於社會中功利主義的濃厚及人文精神的薄弱，這套叢書決定以出版人文學及社會科學方面的書籍爲主。爲了充實叢書的內容，桂冠和久大特邀請台灣海峽兩岸的多位學者專家參與規劃工作，最後議定以下列十幾個學門爲選書的範圍：哲學與宗教學、藝文(含文學、藝術、美學)、史學、語言學、心理學、教育學、人類學、社會學(含未來學)、政治學、法律學、經濟學、管理學及傳播學等。

這套叢書所談的內容，主要是有關人文和社會方面的當代思潮。經過各學門編審委員召集人反覆討論後，我們決定以十九世紀末以來作爲「當代」的範圍，各學門所選的名著皆以這一時段所完成者爲主。我們這樣界定「當代」，並非根據歷史學的分期，



而是基於各學門在理論發展方面的考慮。好在這只是一項原則，實際選書時還可再作彈性的伸縮。至於「思潮」一詞，經過召集人協調會議的討論後，原則上決定以此詞指謂符合下列條件之一的學術思想或理論：(1)對該學科有開創性的貢獻或影響者，(2)對其他學科有重大的影響者，(3)對社會大眾有廣大的影響者。

在這樣的共識下，「當代思潮系列叢書」所包含的書籍可分為三個層次：經典性者、評析性者及導論性者。第一類書籍以各學門的名著為限，大都是歐、美、日等國經典著作的中譯本，其讀者對象是本行或他行的學者和學生，兼及好學深思的一般讀書人。第二類書籍則以有系統地分析、評論及整合某家某派(或數家數派)的理論或思想者為限，可為翻譯之作，亦可為我國學者的創作，其讀者對象是本行或他行的學者和學生，兼及好學深思的一般讀書人。至於第三類書籍，則是介紹性的入門讀物，所介紹的可以是一家一派之言，也可以就整個學門的各種理論或思想作深入淺出的闡述。這一類書籍比較適合大學生、高中生及一般民衆閱讀。以上三個層次的書籍，不但內容性質有異，深淺程度也不同，可以滿足各類讀者的求知需要。

在這套叢書之下，久大和桂冠初步計畫在五年內出版三百本書，每個學門約為二十至四十本。這些為數眾多的書稿，主要有三個來源。首先，出版單位已根據各學門所選書單，分別向台灣、大陸及海外的有關學者邀稿，譯著和創作兼而有之。其次，出版單位也已透過不同的學界管道，以合法方式取得大陸已經出版或正在編撰之西方學術名著譯叢的版權，如甘陽、蘇國勛、劉小楓主編的「西方學術譯叢」和「人文研究叢書」，華夏出版社出版的「二十世紀文庫」，陳宣良、余紀元、劉繼主編的「文化與價值譯叢」，沈原主編的「文化人類學譯叢」，袁方主編的「當代社會學名著譯叢」，方立天、黃克克主編的「宗教學名著譯叢」等。各學門的編審委員根據議定的書單，從這些譯叢中挑選適當的著作，

收入系列叢書。此外，兩個出版單位過去所出版的相關書籍，亦已在選擇後納入叢書，重新加以編排出版。

「當代思潮系列叢書」所涉及的學科衆多，爲了慎重其事，特分就每一學門組織編審委員會，邀請學有專長的學術文化工作者一百餘位，參與選書、審訂及編輯等工作。各科的編審委員會是由審訂委員和編輯委員組成，前者都是該科的資深學人，後者盡是該科的飽學新秀。每一學門所要出版的書單，先經該科編審委員會擬定，然後由各科召集人會議協商定案，作爲選書的基本根據。實際的撰譯工作，皆請學有專攻的學者擔任，其人選由各科的編審委員推薦和邀請。書稿完成後，請相關學科熟諳編譯實務的編輯委員擔任初步校訂工作，就其體例、文詞及可讀性加以判斷，以決定其出版之可行性。校訂者如確認該書可以出版，即交由該科召集人，商請適當審訂委員或其他資深學者作最後之審訂。

對於這套叢書的編審工作，我們所以如此慎重其事，主要是希望它在內容和形式上都能具有令人滿意的水準。編印一套有關當代思潮的有水準的系列叢書，是此間出版界和學術界多年的理想，也是我們爲海峽兩岸的中國人所能提供的最佳服務。我們誠懇地希望兩岸的學者和思想家能從這套叢書中發現一些靈感的泉源，點燃一片片思想的火花。我們更希望好學深思的民衆和學生，也能從這套叢書中尋得一塊塊思想的綠洲，使自己在煩擾的生活中獲取一點智性的安息。當然，這套叢書的出版如能爲中國人的社會增添一分人文氣息，從而使功利主義的色彩有所淡化，則更是喜出望外。

這套叢書之能順利出版，是很多可敬的朋友共同努力的成果。其中最令人欣賞的，當然是各書的譯者和作者，若非他們的努力，這套叢書必無目前的水準。同樣值得稱道的是各科的編審委員，他們的熱心參與和淵博學識，使整個編審工作的進行了無



滯礙。同時，也要藉此機會向高信疆先生表達敬佩之意，他從一開始就參與叢書的策劃工作，在實際編務的設計上提供了高明的意見。最後，對久大文化公司負責人林國明先生、發行人張英華女士，及桂冠圖書公司負責人賴阿勝先生，個人也想表示由衷的敬意。他們一向熱心文化事業，此次決心聯合出版這套叢書，益見其重視社會教育及推展學術思想的誠意。

**楊國樞**

一九八九年序於  
台灣大學心理學系

## 社會學類召集人序

在眾多社會科學中，社會學也算是一門比較新興的學科，但把社會學介紹到中國，卻相當早，大約在本世紀初年。初期中國大陸的社會學者，已經做了一些理論與方法上的譯介工作，雖然不是很有系統，卻也使當時的社會學界獲得許多研究上的便利。

社會學一開始便是以理論取勝的學科，在短短的一百年中，社會學家不知建構了多少理論。用理論解釋現象，又用現象建構理論。我們研究中國社會，雖不一定要用西方理論去作為分析的依據，但對已經存在的理論，總不能視若無睹，何況熟悉已有的理論，對研究畢竟有幫助，有時也可以做為研究的概念架構。不同社會的異質性可能很高，同質性也不是沒有。從這一層面而論，了解西方社會學理論，仍然為學術界的必需過程。最好是直接閱讀原文，可以減少許多誤解或疏忽，但不是每個人都需要如此，尤其是當學生的時候，直接從中文閱讀，速度和領悟力都要有效得多。

翻譯這套社會學理論叢書就是基於這樣的理念，並且訂了幾個翻譯的原則：1)所有翻譯以理論書籍為主，其中又以古典的和較著名的占大多數，入門書只有很少的幾種；2)翻譯時儘量增加譯者註釋，以加強閱讀興趣和瞭解；3)可能時，儘量從著者原文翻譯，並將各種譯文

作比較，以重現著作原貌；4)必要時以主題翻譯各種理論為一書，並酌加國人自己著作；5)有些譯著，希望由譯者或審查者寫一篇導論或導讀，使原書與現實社會或現今理論有較具體的連接。

選書的原則有三個：一是有的書已經翻譯了或還在翻譯中，我們從原作者和原著確定可否列入叢書，再審查翻譯文字；二是以歐、美社會學理論名著為優先選擇條件，我們選擇一些新起而較受肯定的著作；三是選擇台灣社會學界所熟知而又常用的著作，並及於一般的作品。選書不分理論派別，也沒有主觀的好惡，大致是以著作本身在學術上的成就作為取捨的標準。每一本書都曾經由編審委員圈選，把多數人贊成的著作選出來，然後請人翻譯。

我們希望透過這項翻譯，將使各國主要的社會學理論名著都有中譯本，逐步的做下去，就可能出現若干世界一流社會學家的全集，這對我國社會學的發展，必然產生極大的影響。我們都瞭解，提早認識社會學各種理論，又是從中文的思考方式去理解，它的直接的衝擊力，總是更為強烈而有效。我們盼望這套社會學的翻譯叢書，能夠產生這樣積極而正面的作用，並幫助建構新社會學理論。

文崇一

一九八九年序於

中央研究院民族學研究所

# 布勞《社會生活中的交換 與權力》導讀

## 前 言

在當代社會學理論的歷史上，布勞(Peter M. Blau)的名字是和所謂的「社會交換理論」(Social Exchange Theory)密不可分的。現在各位手上這本書就是布勞被歸類成這個理論學派的代表著作的中譯本。有心的讀者現在可以很方便地藉著這本譯本，來檢閱現有二手參考書籍中對布勞在社會交換理論一章中所做的介紹，到底和布勞實際在書中所要說明的有多大的距離。

## 生平與著作

### 資料的限制

在我所參考到現有的文獻中，很難看到詳細敘述布勞生平的資料；甚至在一本同僚和學生聯手合作的一本致敬文集《權力與強制的結構》(*Structure of Power and Constraint*)中，也沒有他個人的回憶錄或是親朋好友或門人弟子所恭撰的言行錄。因此，以下對他的生平所作的介紹，只能是浮光掠影。

## 歐洲時期：青少年

布勞於 1918 年 2 月 7 日出生於奧地利的維也納。他的青少年時期都是在故鄉度過的，一直到 1930 年代納粹黨人在德國興起並席捲歐洲之後，他才因此避難而西渡美國。

## 初到美國時期：大學教育與大戰服役

剛到美國的時候，他們全家先在中西部伊利諾州定居。由於戰亂遷徙的影響，布勞 24 歲，亦即 1942 年，畢業於伊利諾州的愛姆赫斯特學院(Elmhurst College)之後，就加入了美國軍隊服役。大戰結束後，他於 1946 年，也就是他 28 歲那一年，申請進入位於紐約市的哥倫比亞大學社會學研究所攻讀博士學位。

## 紐約時期：哥大歲月

在哥倫比亞大學社會學研究所念書期間，布勞曾經擔任過莫頓(Robert K. Merton)的研究助理。當時莫頓正要出版批判和重建功能論的文章。後來這篇名為〈顯性和隱性功能〉(Manifest and Latent Functions)的文章，出版後幾乎就立刻成為社會學的經典作品；「顯性功能」和「隱性功能」這兩個莫頓發明的概念，也馬上成為社會學的基本概念。除了擔任莫頓的助理之外，布勞當時對於「科層制」(bureaucracy)的重視，也是受到莫頓的啟發。這是布勞後來以〈科層制的動力〉(The Dynamics of Bureaucracy)作為博士論文題目的主要原因之一。

## 學術經歷：從小校到名校

布勞在攻讀博士學位期間，就開始到其他學校教書，同時擁有老師和學生的雙重角色。在博士學位還沒有拿到〔莫頓(1990: 53)所謂的“ABD”，亦即“All But Degree”（除了學位，萬事俱

備)〕，而且在學界又沒有赫赫有名之前，要找到第一個教職往往是困難重重的。布勞和一般人一樣，都經過了這一關。在這期間，他的指導教授莫頓爲他寫了不少推薦信，甚至動用私人情誼 (Robert K. Merton, 1990: 52-53)，但是總是因爲他的博士學位沒拿到，而無法如願。最後在 1949 年的秋季，位於中西部底特律的韋恩 (Wayne) 大學才獨具慧眼，聘雇了這位莫頓眼中的「明日之星」。

在韋恩大學一年後，因爲學校裁員的關係，布勞不得不再商請老師推薦。由於有了第一份工作，以及他在這份工作上的優良表現，他所找到的第二份工作是位於紐約州以景色奇佳聞名的「綺色佳」(Ithaca) 的康乃爾 (Cornell) 大學。在康乃爾的兩年期間，布勞完成了他的博士論文，順利獲得博士學位。

在獲得博士學位以後，布勞被推薦到美國社會學的重鎮——芝加哥大學社會學系。布勞對於社會理論和經驗研究的並重，以及莫頓的極力推薦，正好對上芝大的胃口。於是在 1953 年的秋季，布勞成爲芝加哥大學社會學系的助教授 (Assistant Professor)。他在芝加哥一待就是 17 年。

1970 年，布勞重返哥倫比亞大學社會學系，榮膺「奎特烈社會學講座教授」(Quetelet Professor of Sociology)。1979 年他榮獲紐約州立大學奧伯尼分校 (State University of New York-Albany) 的「傑出教授」(Distinguished Professor)。

在教職之外，布勞在 1973 年還獲選爲美國社會學會的理事長。在 1975-6 年，他曾經擔任荷蘭高級研究所的研究員。1981 年時，他還曾經到中國大陸講學幾個禮拜。我在 1987 年從哥大畢業時，他還在社會學研究所授課。現在他應該已經退休了。

### 學術專業之一：組織

布勞於 1952 年獲得哥倫比亞大學社會學研究所的博士學

位。不過，他的論文在後來的不斷修訂，以及美國的「社會科學研究委員會」(Social Science Research Council) 博士後獎學金的資助之下，最後才於 1955 年由芝加哥大學出版社出版，題名為《科層制的動力：兩個政府機構內的人際關係研究》(*The Dynamics of Bureaucracy: A Study of Interpersonal Relations in Two Government Agencies*)。這段期間的心路歷程，布勞後來有很詳盡的回顧和檢討(Peter Blau, 1964)。八年後，這本書又出版了修訂版。根據 1990 年的資料，這本書有德文節譯和義大利文譯本(Craig Calhoun, et al., 1990: 478)。此後，布勞還陸續出版了科層制和科會組織方面的專門著作：例如，1956 年獨立完成出版的小書《現代社會中的科層制》(*Bureaucracy in Modern Society*)〔此書第二修訂版在梅爾(Marshall W. Meyer)的合作下於 1971 年出版，第三增訂版兩人再度攜手合作於 1987 年出版〕，1962 年和史考特(W. Richard Scott)合作的《正式組織：一種比較探究》(*Formal Organizations: A Comparative Approach*)，1971 年和熊黑爾(Richard A. Schoenherr)合著的《組織的結構》(*The Structure of Organizations*)，1973 年自著的《學術工作的組織》(*The Organization of Academic Work*)，1974 年的《論組織的性質》(*On the Nature of Organization*)。

## 學術專業之二：巨觀（或巨視）結構

布勞的另外一項專業是對於社會巨觀結構的分析。他對於這方面的重視，其實和他對於組織社會學的興趣是相輔相成的。

如果我們從他的著作發表脈絡來看，早在 1960 年他在《美國社會學評論》(*American Sociological Review*) 上發表的名作〈結構效應〉(Structural Effects) 時就展現了他對於社會結構的強調。到了 1967 年，他和鄧肯(Otis Dudley Duncan) 合作出版《美



國職業結構》(*American Occupational Structure*)，更是他在這個領域的第一個里程碑。這本書一出版，立即獲得翌年美國社會學會頒發的「索羅金獎」(Sorokin Award)，同時也是1989年4月社會科學徵引的經典作品(Citation Classic)(Craig Calhoun, et al., 1990: 478)。現在這本著作不僅是社會階層研究的名山之作，更是社會學史上的瑰寶。此後，無論是他自己所撰寫的文章或書籍，以及他所編輯的文集，都圍繞著社會結構的主題打轉。其中比較有名的作品，例如：1974年的〈社會結構的參數〉(Parameters of Social Structure)，1975年主編的《社會結構研究的探索》(*Approaches to the Study of Social Structure*)，1977年出版的《不平等與異質性：一種社會結構的原初理論》(*Inequality and Heterogeneity: A Primitive Theory of Social Structure*)〔這本書於1980年獲得美國社會學會的傑出學術獎(Distinguished Scholarship Award)〕，同年他還發表了一篇重要的論文〈社會結構的一種巨觀社會學理論〉(A Macrosociological Theory of Social Structure)，1981年他和莫頓再次編輯了一本討論社會結構的文章選集《結構研討續論》(*Continuities in Structural Inquiries*)，1984年他和許瓦茨(Joseph E. Schwartz)合作出版了美國都會地區種族通婚的研究：《交錯的社會圈》(*Crosscutting Social Circles*)。除了這些比較知名的著作之外，根據1990年的資料，他的著作一直還在主要的專業期刊和相關文集中出版。他對學術研究的勤奮不懈，於此可見一斑。

### 學術專業之三：社會交換理論

和以上兩大專業領域相比之下，布勞的這本《社會生活中的交換與權力》就只是他思想發展過渡階段的一個產品。由於他在博士論文的研究中，發現了交換和權力在科層制中運作頻繁，所

以促發了進一步研究的興趣。和他的其他著作最大不同之處，本書並不是一篇以經驗研究素材為主體而做出的成果。也許正是因為他對於社會理論和經驗證據並重的學術要求，以及他自己的理論導向，所以在本書之後，他除了在幾篇文章裡重複討論一些本書已經說明的主題之外(Peter M. Blau, 1964c; 1968; 1970: 1986)，並沒有再繼續這本書的主旨寫出專門的著作。從這點來看，這本書雖然和前面的研究成果是個連續，可是和後來他所亟想要建構的「巨觀社會結構理論」應該算是個斷裂。這就是為甚麼在有些「當代社會學理論」的教科書中談到布勞時，會分別在「社會交換理論」和「巨觀社會結構理論」兩項下加以討論，而不整合成一體。讀者在閱讀本書時，除了這本書的內容之外，也應該注意到這本書在布勞整個學術著作出版上的脈絡地位。

## 思想脈絡

布勞在《社會生活中的交換與權力》一書中所承繼的前輩和同輩的思想，讀者可以從文中所引用到，或者書後索引中的人名和觀念中獲得一個概括的瞭解。從古典社會學理論家來看，比較明顯的思想傳承來自齊美爾(Georg Simmel)、涂爾幹(Emile Durkheim)和韋伯(Max Weber)；至於馬克思(Karl Marx)、恩格斯(Friedrich Engels)以及帕雷圖(Vilfredo Pareto)等人則徵引較少。讀者在閱讀正文時，可以進一步注意他對這些古典社會學理論家的援引和批評。

在當代社會學理論家方面，莫頓和拉札斯菲爾德(Paul F. Lazarsfeld)兩位哥倫比亞大學的恩師的影響自然不在話下，其他如：同被列名為「交換理論」的波蘭裔人類學家馬凌諾夫斯基(Bronislaw Malinowski)、強調心理化約論的社會學家霍曼斯(George C. Homans)、後來強調以數學公式來研究社會交換網